

CS - 373 / 2024

HURLINGHAM, 20/11/2024

VISTO la Ley de Educación Superior Nro. 24.521, el Estatuto de la Universidad Nacional de Hurlingham, el Reglamento de Posgrado de la Universidad Nacional de Hurlingham (Resolución CS N° 357/24), el Reglamento de la Vida Científica de la Universidad Nacional de Hurlingham (Resolución CS N° 127/24), y el expediente N° 1046/2024 del registro de esta Universidad, y

CONSIDERANDO:

Que la Ley 24.521 de Educación Superior establece en su artículo 28 inc. b) que son funciones básicas de las instituciones universitarias promover y desarrollar la investigación científica.

Que los artículos 34 y 35 de Estatuto Universitario establece que la misma asumirá la investigación científica como una de sus funciones sustanciales, en concordancia con lo establecido por la Ley 24.521, y conforme a lo establecido en los órganos de gobierno, teniendo como objetivos principales la producción de conocimiento y la formación de recursos humanos para la investigación.

Que la R.C.S. N° 357/24 aprobó el Reglamento de Posgrado de la UNIVERSIDAD NACIONAL DE HURLINGHAM.

CS - 373 / 2024

Que allí se incorpora al Curso de posgrado como una de las actividades normadas.

Que asimismo el artículo 9° de dicho reglamento impone los requisitos que deben cumplirse para la aprobación de propuestas de cursos.

Que la R.C.S. N° 127/24 aprobó el Reglamento de la Vida Científica de la UNIVERSIDAD NACIONAL DE HURLINGHAM.

Que allí se define a la Formación para la Vida Científica como uno de los instrumentos que vehiculizan las Actividades de I+D+i de la universidad.

Que la Secretaría de Investigación elevó la propuesta del curso de posgrado "Escritura epistémica" como parte de la formación para la vida científica del Personal de I+D+i de la UNIVERSIDAD NACIONAL DE HURLINGHAM.

Que la presentación de la misma cuenta con visto favorable de la Comisión de Investigación, Bienestar Estudiantil y Servicios a la Comunidad y de Enseñanza de este Consejo Superior.

CS - 373 / 2024

Que el artículo 55 del Estatuto establece que el Rector integrará el Consejo Superior.

Que por Resolución de la Asamblea Universitaria N° 02/2023 se designó al Mg. Jaime Perczyk como Rector de la Universidad Nacional de Hurlingham.

Que la presente medida se dicta en uso de las facultades conferidas por el Estatuto de la Universidad Nacional de Hurlingham y el Reglamento Interno del Consejo Superior.

Por ello,

EL CONSEJO SUPERIOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE HURLINGHAM RESUELVE:

ARTÍCULO 1°.- Aprobar el curso de posgrado "Escritura epistémica", que como ANEXO forma parte de la presente Resolución.

ARTÍCULO 2°.- Regístrese, comuníquese y archívese.

ANEXO

CS - 373 / 2024

Curso de posgrado Escritura epistémica

Docentes responsables: Dra. Mara Glozman

Fundamentación

La escritura forma parte del proceso de producción de conocimiento, en sus diferentes etapas y dimensiones. Es relevante como dispositivo de estudio durante las primeras instancias de formación científica y universitaria, no solo en la dirección de una adecuación funcional a las formas estandarizadas de redacción académicas, sino en tanto el acto de escribir incide en la comprensión de la bibliografía, en la organización de las lecturas y en la elaboración de los conceptos que permiten abordar un campo o problemática.

La escritura deviene una dimensión central en la formación de posgrado y en el desarrollo de la vida científica profesional; la importancia que adquiere esta práctica se observa en la planificación y redacción de tesis, en la producción de artículos científicos, en la elaboración de materiales de difusión sobre la base de resultados de investigación.

La práctica de escribir no solo se pone en funcionamiento para la producción de publicaciones y resultados entregables externos. Escribir participa de manera activa en la generación de conocimiento, por caso, en el registro de una observación o una

CS - 373 / 2024

idea que desencadena -tiempo después- un proyecto o un artículo de investigación, o en instancias intermedias e internas a la realización y desglose de las tareas, como formulaciones de proyectos, organización del estado de la cuestión, documentación de datos y análisis en cuadernos de laboratorio o diarios de trabajo de campo, informes y diversos otros registros escritos que se elaboran en el marco de la vida científica, sin los cuales no es plausible estabilizar los resultados de una investigación. Una propiedad transversal que complejiza la escritura epistémica es la tendencia a mostrar y exponer su carácter polifónico (presencia de más de una voz o punto de vista). En efecto, el conocimiento sistemático y la citación de las referencias relevantes en el campo disciplinar en el que se inscribe el escrito son la base a partir de la cual se redactan los textos de investigación. Por ello, es habitual que los textos científicos incluyan de manera ubicua citas, formulaciones y consideraciones traídas de otras instancias (bibliografía o referencias de diversa índole) que se utilizan para fundamentar o bien para refutar y proponer una aproximación diferente a las existentes.

Hay aristas que la elaboración de textos que resultan facilitadas, en la actualidad, por la existencia y el buen manejo de tecnologías digitales que suplen -con mayor o menor eficacia y calidad dependiendo de la herramienta- parte de las tareas, por ejemplo, de redacción, de resumen, de traducción, de corrección o citación. La incorporación y el buen manejo de estas herramientas es importante para optimizar los recursos y los tiempos del desarrollo laboral y científico, pero no sustituyen el ejercicio humano de la escritura.

Desde la perspectiva adoptada para este curso, la escritura es entendida como una actividad compleja, que incluye pero excede

CS - 373 / 2024

el carácter de herramienta utilizada para comunicar hallazgos científicos o el conjunto de normas estandarizadas que se deben incorporar para una redacción acorde a criterios de evaluación. La propuesta de este curso se fundamenta en una concepción de la escritura como actividad epistémica, que conlleva la capacidad heurística de producir ideas, de generar hipótesis, de formular interrogantes e inscribir nuevas posibilidades teóricas y empíricas que, en ocasiones, surgen en, por y durante el acto de escribir. Se trata de una actividad compleja también por su naturaleza procesual y multidimensional: no se produce un escrito de una sola vez, su confección se lleva a cabo en capas y tareas sucesivas, incluyendo la planificación, la formulación de un título y un resumen provisionales, la redacción o puesta por escrito y capas sucesivas de revisión (revisión conceptual, revisión estilística, revisión estructural, corrección normativa). De esta manera, la escritura como actividad epistémica implica un tiempo de reposo y reformulación, que permite asentar aquello que se busca transmitir, revisar si las formas discursivas son las más convenientes para el caso y proceder a reescribir.

Es también una actividad neurálgica para la distribución justa del conocimiento en vistas a una ampliación de su alcance social. En este sentido, desarrollar la capacidad de regular y diversificar el estilo de los textos, los tonos y los formatos permite amplificar la transmisión de conocimientos a públicos heterogéneos y ámbitos diferenciados.

Objetivos

CS - 373 / 2024

El curso se propone que los y las cursantes:

- Reflexionen sobre la relevancia de la escritura como dimensión constituyente del proceso de producción y de transmisión de conocimientos científicos.
- Adquieran cabal noción de la función epistémica y heurística de la escritura.
- Incorporen procedimientos de planificación, redacción, revisión y corrección de textos científicos.
- Conozcan dispositivos y herramientas de consulta actuales para facilitar las tareas de escritura.
- Desarrollen capacidades para adecuar y diversificar los registros, estilos y formas de la escritura en función de diferentes géneros, formatos y ámbitos de la producción y transmisión de conocimiento científico.
- Identifiquen y pongan en práctica diferentes procedimientos de citación y manejo de la polifonía en los escritos científicos.
- Adquieran un cabal conocimiento sobre el carácter técnico y específico de la terminología y su distinción con el vocabulario general.
- Conozcan las propiedades salientes de los discursos de especialidad científica y tecnológica.
- Desarrollen capacidades de lectura, análisis y producción de artículos científicos.

Contenidos**Unidad I. Dimensiones de las prácticas de escritura**

La escritura epistémica y su función en las carreras de posgrado. Capas y tareas en la actividad de escribir. Planificación: la cuestión

CS - 373 / 2024

y la disposición del texto. Puesta por escrito y primera redacción: procedimientos frente a la página "en blanco". Revisión conceptual y estilística, estructura de la frase, conectores y organizadores discursivos, corrección normativa y adecuación a las normas institucionales según criterios de evaluación. Reescritura y reformulación. Relaciones entre lengua(s) y escritura. El carácter histórico y político de la ortografía. El estatuto de los signos de puntuación. Variedades lingüísticas del español, normativa, instituciones e instrumentos de consulta. Variación social del lenguaje y norma escrita. Tecnologías digitales para facilitar la elaboración textual.

Unidad II. Texto y polifonía

El texto como unidad. Mecanismos de cohesión léxica y gramatical. La organización en párrafos. Conectores y organizadores discursivos. El funcionamiento de los pronombres en los textos: fenómenos de deixis extratextual y procedimientos de retome intratextual. La polifonía lingüística: conectores y movimientos argumentativos. El carácter polifónico de todo texto. Heterogeneidades mostradas y heterogeneidades constitutivas. Formas de citación: discurso indirecto, discurso directo, alusión. Usos y funciones de las comillas. El tratamiento reflexivo de la polifonía: delegar o asumir la responsabilidad enunciativa.

Unidad III. Especificidades de la escritura epistémica

Registros, tonos, decisiones estilísticas y condiciones genéricas. Posibilidades y decisiones sobre las marcas de persona: cuándo y cómo escribir en primera o en tercera persona. La construcción de

CS - 373 / 2024

la autoría. Palabras generales y terminología. Relaciones léxicas y terminología: alcances, sustitución, sinonimia en los textos científicos. Neologismos en la ciencia. La formulación de definiciones. Definición extensional y definición intensional. Nominalizaciones, concisión y otros rasgos de la escritura científica. Los lenguajes expertos. Metáforas en la ciencia y mecanismos discursivos de divulgación científica.

Unidad IV. Escritura y publicaciones científicas

Artículos científicos de ayer y de hoy. El carácter histórico y situado de los papers y artículos científicos como formas discursivas. La polifonía en los artículos científicos: características actuales y transformaciones históricas. Estructura, estilo y registro de los artículos científicos. Rasgos de escritura en artículos de diversos campos disciplinares. Normas de estilo de las revistas indexadas. Publicaciones periódicas de difusión científica. Secciones y géneros en las revistas: editorial, artículo, reseña. Orientaciones sobre la formulación de títulos y resúmenes. Las palabras-clave, entre la síntesis y los metadatos.

Bibliografía**Unidad I**

Arnoux, Elvira (2009). "Funciones de la escritura en el capítulo de tesis y en la defensa oral de la tesis", en Elvira Narvaja de

CS - 373 / 2024

- Arnoux (dir.) *Escritura y producción de conocimiento en las carreras de posgrado*. Santiago Arcos, pp. 138-162.
- Castelló Badia, M. (2006). La escritura epistémica: enseñar a gestionar y regular el proceso de composición escrita. Exposición presentada en el Congreso Internacional de Educación, Investigación y Formación Docente. Facultad de Educación, Universidad de Antioquia.
- Glozman, Mara y Karina Savio (2019). "La lectura y la escritura en los procesos de estudio", en *Manual para estudiar textos académicos. Prácticas, conceptos y métodos en los procesos de lectura y escritura*. Noveduc, pp. 23-50.
- Lauria, Daniela (2018). Los nuevos instrumentos lingüísticos de la Academia Argentina de Letras. Posibilidades de acción, alcances, límites y tensiones en relación con la norma panhispánica. *Anuario de Letras. Lingüística y Filología* 6(1), 155-186.
- Padilla, Constanza (2019). "El acompañamiento en las carreras de posgrado: dispositivos didácticos para la escritura colaborativa", en Roberto Bein et al. (coords) *Homenaje a Elvira Arnoux. Estudios de análisis del discurso, glotopolítica y pedagogía de la lectura y la escritura. Tomo IV: Lectura y escritura*. Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires, pp. 133-150.
- Scotto, Victoria (2024). "Escritura científico-académica e inteligencia artificial: algunos límites para los modelos generales de lenguaje". Exposición presentada en las I Jornadas Políticas del lenguaje en Publicaciones Científicas. Instituto de Lingüística, Universidad de Buenos Aires, agosto de 2024. Disponible en: https://www.youtube.com/playlist?list=PLihHtGWK_FmyjCPzrl780FAyhwxyc02CM

CS - 373 / 2024

Unidad II

Calsamiglia Blancafort, Helena y Amparo Tusón Valls (2001). “La textura discursiva”, en *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*. Ariel, pp. 230-240.

García Negroni, María Marta (2005). Argumentación y polifonía en el discurso científico-académico. A propósito de ciertos conectores especializados en la trasgresión argumentativa. *Rasal* 1, 11–24.

Glozman, Mara y Karina Savio (2019). “La polifonía”, en *Manual para estudiar textos académicos. Prácticas, conceptos y métodos en los procesos de lectura y escritura*. Noveduc, pp. 69-88.

Salager Meyer, Françoise (2004). El lenguaje de la crítica en el discurso médico español: una perspectiva histórica. *Panace@ Revista de Medicina, Lenguaje y Traducción* 5(15), 1-5.

Unidad III

Adelstein, Andreina (2022). Cómo nacen las palabras / Entrevista a la lingüista Andreína Adelstein. *Motor económico. Revista digital*. Disponible en: <https://motoreconomico.com.ar/como-nacen-las-palabras-entrevista-a-la-linguista-andreina-adelstein-sobre-la-scaloneta-y-otros-terminos-nuevos/>

Alcántara Plá, Manuel (2016). Neologismos tecnológicos y nuevos comportamientos en la sociedad red. *Aposta. Revista de Ciencias Sociales* 69, 14-38.

Ciapuscio, Guiomar E. (2003). *Textos especializados y terminología*. Institut Universitari de Lingüística Aplicada, Universitat

CS - 373 / 2024

- Pompeu Fabra. (Selección de apartados en función de los requerimientos de la cursada).
- Gallardo, Susana (2019). Términos técnicos y falsos amigos. *Ciencia e Investigación* 69(1). Disponible en: <https://aargentinapciencias.org/wp-content/uploads/2019/02/1-Gallardo-cei69-1-2.pdf>
- Gallardo, Susana (2012). Metáforas en textos de divulgación de biología y economía, en Iris V. Bosio et al. (eds.) *Discurso especializado: estudios teóricos y aplicados*. SAEL, pp. 119-129.
- Glozman, Mara y Karina Savio (2019). "El enunciador y el enunciatario", en *Manual para estudiar textos académicos. Prácticas, conceptos y métodos en los procesos de lectura y escritura*. Noveduc, pp. 51-67.
- Nogueira, Sylvia (2019). La brevedad en la escritura científica: representaciones de la concisión y la rapidez en la retórica clásica y la de la Ciencia Abierta. *Ciencia e Investigación* 69(1). Disponible en: <https://aargentinapciencias.org/wp-content/uploads/2019/02/3-Nogueira-cei69-1-4.pdf>

Unidad IV

- Arbey Sánchez Upegui, Alexander (2018). Consideraciones sobre el artículo científico (AC): una aproximación desde el análisis de género y el posicionamiento. *Lingüística y Literatura* 73, 17-36.
- Debat, Humberto (2024). "Algunas experiencias en comunicación científica en ciencias biomédicas desde Argentina". Exposición presentada en las I Jornadas Políticas del lenguaje en Publicaciones Científicas. Instituto de Lingüística, Universidad

CS - 373 / 2024

de Buenos Aires, agosto de 2024. Disponible en:
https://www.youtube.com/playlist?list=PLihHtGWK_FmyjCPzrl780FAyhwxyc02CM

Von Stecher, Pablo (2023a). La regulación de la palabra científica: consideraciones sobre la lengua, la escritura y el autor en las revistas argentinas de ciencias exactas, naturales y tecnologías. *RASAL Lingüística* vol. 2023, 119 - 138.

Von Stecher, Pablo (2023b). Uso de lenguas y uniformización de la escritura en revistas científicas argentinas. *Études romanes de Brno* 44, 383 - 404.

Carga horaria

Interacción pedagógica			Trabajo autónomo	Total	Créditos
	Práctico	Total			
Teórico	20	20	85	125	5

Destinatarios/as

Estudiantes de posgrado, docentes y Personal de I+D+i.

Evaluación

CS - 373 / 2024

Se requiere un 75% de asistencia y la entrega de un trabajo final del curso, que integre los contenidos abordados en las diferentes unidades, calificado numéricamente.

Hoja de firmas